

KOSHIN



ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

ДЛЯ ПОМП KOSHIN

SEV-50X и SEV-80X

STV-50X и STV-80X

Дякуємо Вам за обрання нашої помпи. Даний посібник користувача розроблений для безпечного використання помпи. Перед використанням обов'язково ознайомтесь з усіма інструкціями. Невірне використання може стати причиною тілесного ушкодження або смерті; пошкодження помпи. Тримайте поруч даний посібник.

Виробник: KOSHIN LTD., Японія

Постачальник: ТОВ «Мета-Груп», вул. Зоряна, 22, с. Петрівське, Києво-Святошинський р-н, Київська обл., Україна, 08141

Тел. +38(044)200-50-71, Факс: +38(044)200-50-72, Сервіс: +38(044)200-50-61



Використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, затверджене постановою Кабінету Міністрів України від 10.03.2017 № 139.

Відсотковий вміст регламентованих шкідливих речовин не перевищує нормативів, визначених технічним регламентом.

22-06 012262504

ЗМІСТ

1. Запобіжні заходи.
2. Робота.
3. Перед використанням.
4. Експлуатація мотопомпи
5. Виявлення та усунення ознак несправностей

Розпакування

При отриманні мотопомпи, її необхідно перевірити на наявність будь яких пошкоджень та/або відсутніх частин. Якщо є пошкодження, подати претензію на перевізника, який доставив мотопомпу. Переконайтеся, що Модель мотопомпи вірна і тримайте усі інструкції по експлуатації мотопомпи для довідки.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не використовуйте пристрій, якщо мають місце будь-які пошкодження під час транспортування, користування або застосування. Пошкодження може призвести до травм або матеріальних збитків.

Запобіжні заходи

Прочитайте ці «Застереження» перед роботою.

Це керівництво містить інформацію, яку дуже важливо знати і розуміти. Ця інформація надана для Вашої БЕЗПЕКИ і ЗАПОБІГАННЯ ПРОБЛЕМ З ОБЛАДНАННЯМ.

Щоб допомогти усвідомити цю інформацію, ознайомтесь з наступними позначеннями:

 НЕБЕЗПЕКА	Вказує на неминуче небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або важких травм.	
 УВАГА	Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або важких травм.	
 ЗАСТЕРЕЖЕННЯ	Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травм легкої або середньої важкості, або пошкодження майна.	
ВАЖЛИВО!	 Заборонено	 Увага!

⚠ НЕБЕЗПЕКА

	Уникайте відкритого полум'я або іскри коли дозаправляєте паливом або коли обслуговуєте помпу або двигун. Бензин та випаровування легкозаймисті!
	Не використовуйте Мотопомпу всередині приміщення або обмеженому просторі без належної вентиляції. Вихлопні гази є небезпечними. Існує небезпека отруєння газом.
	Не використовуйте мотопомпу під нахилом. Мотопомпа повинна бути розміщена стабільно та горизонтально. Витік палива з паливного баку або карбюраторі може призвести до пожежі.
	Тримайте ділянку навколо глушника двигуна в чистоті, там не повинно бути ніякого сміття - глушник може бути дуже гарячим. Це може призвести до пожежі або поломки.
	Уважно прочитайте інструкцію користувача до помпи і зрозумійте всі пункти, перш ніж використовувати.
	Тримайте дітей подалі від мотопомпи коли вона працює.
	Не можна розбирати, обслуговувати або ремонтувати нікому крім кваліфікованої людини, яка навчена це робити.
	Не перекривайте злив мотопомпи та не обмежуйте потік води, як на стороні всмоктування, так і на стороні зливу мотопомпи. Це може призвести до високого тиску та/або високої температури всередині мотопомпи. Може мати місце надмірно висока температура або тиск.
	Наповнюючи мотопомпу, використовуйте тільки воду. Якщо наповнювання триває більше 5 хв., заглушіть двигун мотопомпи і дайте йому остигнути.
	Не відкривайте пробки, клапани, крани, якщо всередині помпи висока температура або тиск.
	Не торкайтеся глушника або будь-якої частини двигуна. Це може призвести до опіку.
Не відкривайте пробки, клапани, крани, якщо всередині насоса висока температура або тиск.	

УВАГА

	Ця мотопомпа призначена для відкачування води. Не використовуйте для питної води, хімічних речовин, або легкозаймистих рідин.
	Діапазон температури води 5°C/41°F до 45°C/113°F. Якщо не дотримуватися інструкції користувача це може призвести до пошкодження.
	Не заводьте мотопомпу без води. Це викличе передчасний знос та/або поломку.
	Будь ласка, використовуйте правильний шланг для всмоктування і з'єднувачі на стороні всмоктування мотопомпи.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не використовуйте мотопомпу без належного ознайомлення з посібником користувача до мотопомп. Потрібно знати, як швидко зупинити насос і розуміти роботу всіх елементів керування.

Прикріпіть зливний шланг перед використанням мотопомпи. Не обмежуйте та не перешкоджайте роботі зливного шланга.

Особиста безпека

Носіть захист для очей в будь-який час при роботі або обслуговуванні мотопомп.

Тримайте робочу ділянку чистою і правильно освітленою; покладіть всі невживані інструменти та обладнання на свої міста.

Необхідно тримати відвідувачів на безпечній відстані від робочої зони.

Бензин та його випари легкозаймисті.

- Використовуйте тільки бензин.
- Використовуйте тільки затверджений контейнер для зберігання бензину.
- Тримайте бензин подалі від джерел тепла, іскри, або відкритого полум'я.
- При роботі з бензином поруч завжди повинен бути вогнегасник.
- При роботі з вогненебезпечною рідиною, повинна бути забезпечена відповідна вентиляція.
- Куріння заборонено.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Мотопомпи для напівбрудної води призначені для перекачування води, що містить до 10% домішків твердої речовини*. В основному, 10% домішок це максимум на що розрахована помпа для напівбрудної води, якщо відсоток домішок вище, відбувається передчасний знос і поломка.

Щоб правильно перекачувати воду з будь-якими домішками, ці тверді речовини повинні бути в розчині.

* Тверді речовини визначаються як сміття "плаваючі" у воді. Допустимий розмір твердих речовин визначається розміром насоса. Див. Діаграму нижче для максимальних розмірів твердих речовин.

Якщо сітчастий фільтр не використовується належним чином це призведе до відмови насоса або значних збитків.

Фільтр розроблений під конкретну модель мотопомпи з різним рівнем пропускної здатності твердих частинок різного діаметру.

Використовуйте фільтр в місці де є достатня кількість води.

При використанні фільтра на забрудненому або піщаному ґрунті, покладіть дерев'яну дошку або бетонний блок під фільтр, щоб запобігти попаданню піска або гравія в помпу і прискорення зносу помпи.

МОДЕЛЬ	МАКСИМАЛЬНИЙ РОЗМІР ТВЕРДИХ ЧАСТИНОК
STH-50X, STV-50X, STR-50EX	8мм (0.3")
STH-80X, STV-80X, STR-80EX	9мм (0.35")
STH-100X	9мм (0.35")

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Перед початком роботи мотопомпи переконайтеся, що зливний шланг безпечно закріплений. Погано закріплений зливний шланг може зісковзнути та заподіяти шкоди або травмувати. Не затягуйте різьбові фітинги занадто щільно. Перевірте шланги і всі з'єднання перед роботою. Перевіряйте мотопомпу і відповідні її частини перед кожним використанням. Злийте воду з мотопомпи перед обслуговуванням. Неправильне або неналежне використання може призвести до травм або смерті. Будь ласка, тримайте поруч даний посібник для можливості ознайомлення або нагадування собі певних моментів у роботі.

РОБОТА

1. Застосування

<Мотопомпа для чистої води>

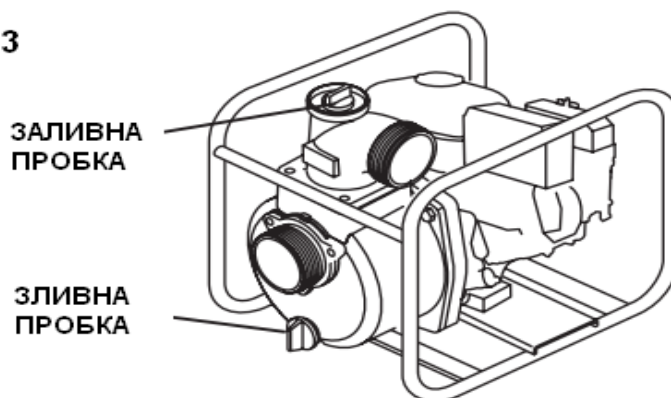
Ця мотопомпа призначена для чистої води і осушення, та сільськогосподарського використання, не використовуйте для напівбрудної води або води, насиченої мулом.

<Мотопомпа для напівбрудної води>

Ця мотопомпа призначена для загального осушення місцевостей, які містять тверді частки, розмір яких не перевищує 19 мм. Не використовуйте з водою, яка містить тверді частки розміром більше 19 мм.

 **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** Якщо не дотримуватися цієї інструкції, це призведе до передчасного зношення, пошкодження та виходу з ладу ущільнення.

МАЛЮНОК 3



2. Наповнення

Зверніться до Малюнка 3, щоб отримати інструкцію по наповненню. Це самовсмоктуюча помпа, повністю заповніть корпус помпи водою перед тим, як завести двигун або перед початком його роботи. Якщо помпа не заповнена водою, перекачування не почнеться.

 **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** Якщо не дотримуватися цієї інструкції, мотопомпа не буде всмоктувати воду, і це може призвести до пошкодження або виходу з ладу ущільнення.

3. Підключення всмоктуючого шланга

Помістіть помпу якомога ближче до джерела рідини. Зробіть всмоктуючий шланг максимально коротким. Всмоктуючий шланг повинен бути такого ж розміру, як діаметр отвору всмоктування. Витоки повітря в всмоктуючому шланзі не дозволить помпі заповнюватися. Всмоктуючий фільтр, якщо він використовується, повинен бути такого ж діаметру, що й шланг і відповідати можливості помпи переробляти тверді частки.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Якщо не дотримуватися цих кроків, помпа не буде закачувати.

4. Злийте воду після використання

Вода всередині може замерзнути при температурі нижче 0°C/32°F взимку і може привести до пошкодження помпи. Після використання, злийте воду з пробки зливного отвору перед зберіганням.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Якщо не дотримуватися цієї інструкції користувача, корпус помпи може тріснути через те, що в корпусі помпи замерзла вода.

5. Тривале зберігання

Повністю злийте паливо з паливного бака і карбюратора.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Якщо паливо залишити в баку і карбюраторі, воно може зіпсуватися і пошкодити двигун. Це може призвести до ускладнень при запуску або не завестися взагалі. (Див. Керівництво по експлуатації до двигуна)

6. Запобігання гідравлічних ударів.

Різно не блокуйте, не закривайте та не стискайте зливний шланг, коли помпа працює. Не дозволяйте автомобілям або вантажівкам їздити по зливному шлангу.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Якщо не дотримуватися цієї інструкції користувача, корпус помпи може зламатися.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

1. Переконайтеся, що надані всі запчастини.

Лист запчастин, що надається, надрукован в інструкції користувача для помпи.

2-А. 4-тактний двигун потребує «моторного мастила» (Не застосовується мастило для 2-тактного двигуна)

Двигун поставляється без мастила. Переконайтеся, що двигун заповнений мастилом до необхідного рівня перед запуском двигуна. Запуск двигуна без мастила приведе до пошкодження двигуна. Гарантія не поширюється на випадки низького рівня мастила. Використовуйте тільки Звичайний Неетилований Бензин.

Машинне мастило

Зверніться до Малюнка 4, щоб перевірити рівень мастила

Заповніть моторне масло в отвір для мастила в нижній частині двигуна, як вказано на малюнку.

Замінюйте мастило кожні 8 годин протягом перших 20 годин і кожні 50 годин після цього.

SAE#30 (весна-літо)

SAE#20 (осінь-зима)

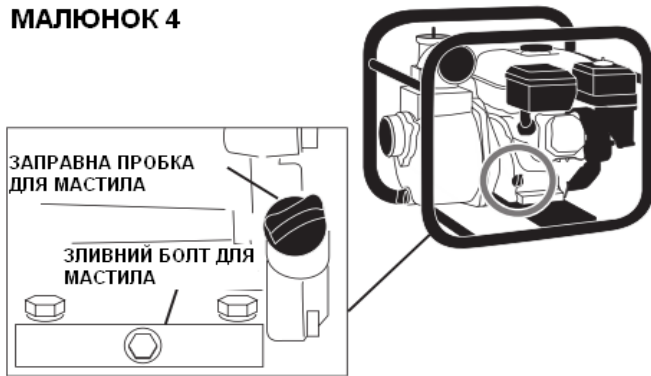
SAE10W-30 (для місцевостей з холодним кліматом, нижче 10°C/14°F)

Завжди перевіряйте рівень моторного мастила перед кожним використанням.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Низький рівень чи відсутність мастила може передчасно пошкодити двигун. Гарантія не покриває випадки, які виникають у разі низького рівня мастила.

МАЛЮНОК 4



2-Б. 2-тактний двигун потребує "змішане паливо"

Використовуйте тільки "неетилований бензин, змішаний з моторним мастилом для 2-тактного двигуна".

Користуйтеся технічними характеристиками до кожного двигуна щодо пропорції змішування паливо-мастильної суміші.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Ретельно перевірте двигун, щоб визначити чи він 2-тактний або 4-тактний.

3. Будь ласка, встановіть муфти в порядку:

(1) → (2) → (3) (*Якщо це необхідно)

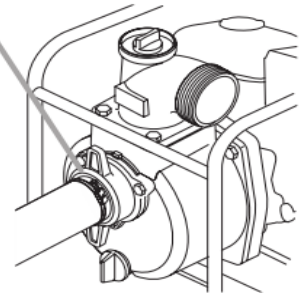
Якщо ця муфта в сборі не встановлена правильно відповідно до Мал.5, будуть мати місце протікання і помпа не зможе закачувати.



4. Не використовуйте всмоктуючий шланг меншого діаметру.

Використання меншого діаметру шланга може привести до кавітації помпи. Кавітація призведе до пошкодження ущільнення.

МАЛЮНОК 5



5. Переконайтеся, що шланг підключений правильно.

Щоб уникнути всмоктування повітря і повільного закачування переконайтеся, що всмоктуючий шланг приєднаний правильно.

6. Переконайтеся, що помпа повністю заповнена водою.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Сухий хід може призвести до серйозних пошкоджень помпи.

МАЛЮНОК 6



ЕКСПЛУАТАЦІЯ МОТОПОМПИ

1. Переконайтеся, що корпус помпи повністю заповнений рідиною перш ніж запускати. Невиконання правильного заповнення помпи призведе до пошкодження помпи.

2. Переконайтеся, що фільтр в кінці шланга повністю занурений у воду. Якщо будь-який бруд або пісок є на дні води, припідніміть шланг, щоб уникнути попадання будь-якого сміття.
3. Не блокуйте, не перекручуйте, та не перешкоджайте потоку рідини через зливний шланг.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Остерігайтеся гідравлічного удару. Не дозволяйте будь-якому транспортному засобу проїжджати по всмоктуючому шлангу. Різко не перекривайте впускний клапан, бо може статися гідравлічний удар. Це може призвести до надмірного пошкодження помпи.

МАЛЮНОК 7



Для інструкцій та нотатків щодо двигуна, будь ласка, зверніться до Керівництва по експлуатації двигуна, що додається.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Не паліть і уникайте впливу відкритого полум'я або іскри, тому що паливо є легкозаймистим. Невикористане паливо не повинно залишатися в баку на довгостроковий термін зберігання. Невикористане, старе паливо може призвести в майбутньому до відмови двигуна.

ВИЯВЛЕННЯ ТА УСУНЕННЯ ОЗНАК НЕСПРАВНОСТЕЙ

ОЗНАКИ НЕСПРАВНОСТЕЙ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ НЕСПРАВНОСТЕЙ	УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ
Неможливо витягнути або важко витягнути стартер (Важко запускається двигун)	1. Старе паливо	1. Замініть паливо. Якщо немає поліпшення, двигун потребує ремонту.
	2. Іржа всередині двигуна	2. Зверніться до інструкції з експлуатації двигуна. (Ремонт)
	3. Горіння двигуна (Вихід паливної суміші з двигуна)	3. Зверніться до інструкції з експлуатації двигуна. (Ремонт)
	4. Заблокована крильчатка помпи (заржавіла помпа)	4. Демонтуйте та очистіть крильчатку та помпу від іржі. → РІШЕННЯ (1)
	5. Бруд на крильчатці	5. Демонтуйте та очистіть від бруду помпу. → РІШЕННЯ (1)
Низький обсяг подачі рідини	1. Витоки повітря із всмоктуючої сторони	1. Перевірте шланг на стороні всмоктування. → РІШЕННЯ (2)
	2. Низька продуктивність двигуна	2. Перевірте і відремонтуйте двигун
	3. Пошкодження ущільнення	3. Замініть ущільнення (Ремонт)

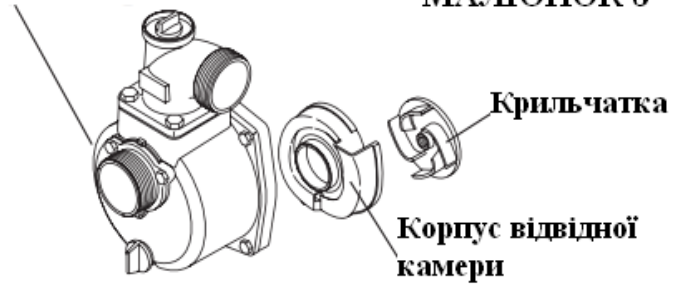
Низький обсяг подачі рідини	4. Висота всмоктування висока	4. Зниження висоти всмоктування
	5. Діаметр всмоктувального трубопроводу занадто довгий або занадто малий.	5. Скоротіть всмоктувальну трубу або збільшіть до належного діаметру
	6. Виток води з подаючого шлангу або труби	6. Перевірте і зупиніть виток води
	7. Бруд в крильчатці (в середині помпи)	7. Демонтуйте та очистіть помпу від бруду. → РІШЕННЯ (1)
	8. Зламані або зношені елементи помпи	8. Замініть крильчатку (Ремонт)
Помпа не закачує воду	1. Витік повітря зі сторони всмоктування	1. Перевірте шланг і його з'єднання на стороні всмоктування. → РІШЕННЯ (2)
	2. Недостатня кількість закачаної води усередині корпусу насоса	2. Заповніть насос водою для закачки. Див. розділ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ - "Заповніть насос водою перед використанням"
	3. Зливна пробка не затягнута	3. Затягніть зливну пробку. Будь ласка зверніться до "УВАГА ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ"
	4. Швидкість двигуна об./хв. є занадто низькою	4. Зверніться до інструкції користувача з експлуатації двигуна
	5. Пошкодження ущільнення	5. Замініть ущільнення (Ремонт)
	6. Використовується неправильний всмоктуючий шланг	6. Використовуйте всмоктуючий шланг правильно
Двигун не заводиться	1. Карбюратор забруднений/заблокований	1. Ремонт карбюратора. → РІШЕННЯ (3)
	2. Свічка запалювання волога	2. Перевірте і відремонтуйте свічку запалювання
	3. Повітряний фільтр забруднений	3. Очистіть повітряний фільтр. (Див.інструкцію з експлуатації двигуна)
	4. Занадто багато масла у двигуні (Двигун 4-тактний)	4. Відрегулюйте кількість моторного мастила до відповідного рівня
	5. Недостатня кількість моторного мастила (Двигун 4-тактний)	5. Функція Датчик Мастила працює. (Ця функція захищає двигун. Якщо обсяг моторного мастила не досягає потрібного рівня, двигун не заводиться). Долийте мастило до необхідного рівня
	6. Після перевірки вищевказаних пунктів, двигун не запускається	6. Можливість пошкодження внутрішньої частини двигуна (Ремонт)
Витік мастила з глушника або повітряного фільтра	1. Поштовхи двигуна	1. Очистіть двигун (повітряний фільтр, карбюратор, глушник, свічка запалювання, і т.д.)

РІШЕННЯ (1)

Видалити сміття з крильчатки.
(Будь ласка, не знімайте крильчатку)

Корпус помпи

МАЛЮНОК 8



РІШЕННЯ (2)

Перевірте всмоктуючий шланг. У разі відсутності всмоктування або незначного всмоктування, причиною, як правило є витік повітря зі сторони всмоктування. У такому випадку:

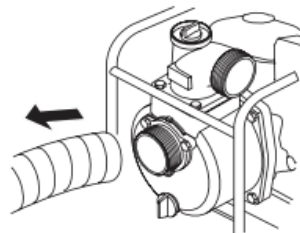
МАЛЮНОК 9

1. Зніміть всмоктуючий шланг.

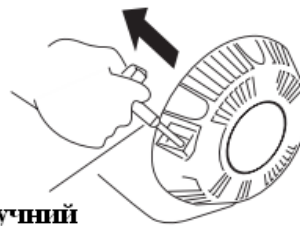
2. Запустіть двигун з водою всередині помпи.

3. Натисніть долонею Вашої руки, щоб закрити отвір всмоктування і почекайте 30 секунд.

Якщо ви відчуваєте всмоктування на долоні, то помпа працює добре, але підключення шлангу необхідно відкорегувати.



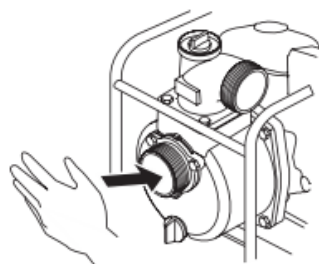
МАЛЮНОК 10



Ручний стартер

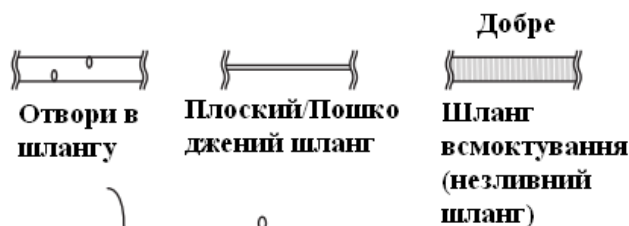
МАЛЮНОК 11

Тест на всмоктування



4. Будь ласка, перевірте, чи встановлена гумова/ущільнювальна прокладка і чи є будь які отвори в шлангу всмоктування.

МАЛЮНОК 12



Переконайтесь в наявності монтажної прокладки!

РІШЕННЯ (3)

Переконайтесь, що свічка запалювання чиста та без бруду. В іншому випадку використайте чисту тканину для видалення плям і бруду.

Переконайтесь в наявності зазору в свічці запалювання. Зазор повинен бути 0,6-0,7 мм або 0.024-0.028 дюймів. Відрегулюйте зазор в межах цього діапазону.

Може знадобитися нова свічка запалювання, якщо двигун як і раніше не буде запускатися після того, як ви очистите і відрегулюєте зазор свічки.

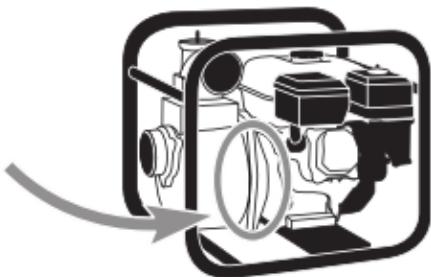
МАЛЮНОК 13



⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Є багато різних видів свічок запалювання.

Будь ласка, перевірте та виберіть правильну свічку згідно інструкції користувача з експлуатації двигуна.

ПРИМІТКА: Витік між корпусом насоса та двигуном, як правило, утворюється через пошкодження ущільнення. Зверніться до місцевого сервісного центру.



МАЛЮНОК 14

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Для отримання допомоги з перевірки і ремонту, будь ласка, зверніться в сервісний центр для післяпродажного обслуговування.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Пробка для Мاستила Фланець Напірний

Пробка

Пробка для

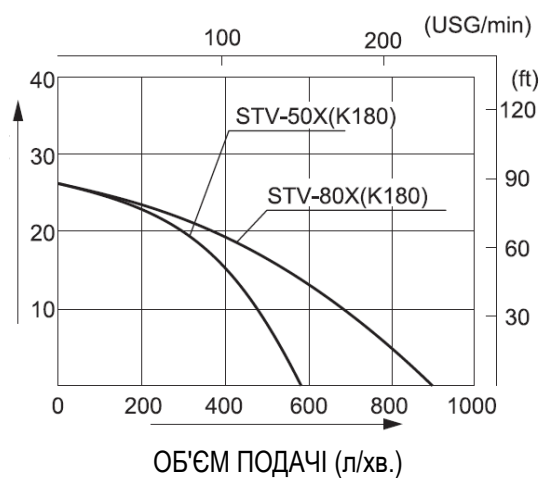
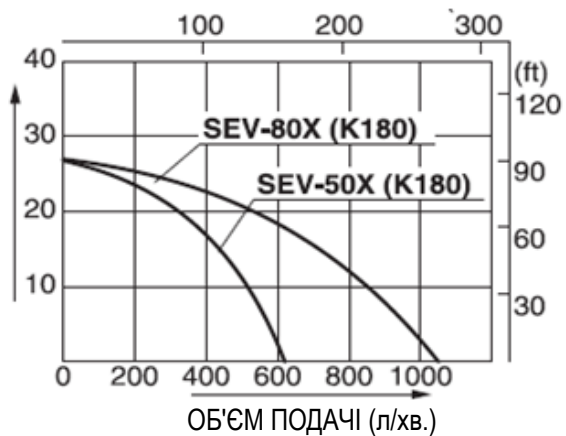
Фланець Всмоктувальний

Рама



Пробка Зливна

ГРАФІК ПРОДУКТИВНОСТІ



Примітка: Номінальні значення робочих параметрів гарантовано мінімальні, не є завищеним максимумом

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель Помпи	SEV-50X	SEV-80X
Діаметр З'єднувача	50мм(2")	80мм(3")
З'єднувальна Різьба	Різьба BSP	
Висота Подачі	27м	
Об'єм Подачі	620л/хв.	1050л/хв.
Макс.Висота Всмокування	8м(26фт)	
Модель Двигуна	K180	
	Бензиновий 4-тактний Двигун з Примусовим Повітряним Охолодженням	
Обсяг Двигуна	179см3	
Вихідна Потужність / Номінальна Потужність	3.1кВт(4.2л.с.)/3600об.хв.	
Паливо	Автомобільний Неетилований Бензин А-95	
Ємність Паливного Бака	3.6л	
Час Безперервної Роботи	Приблизно 2.6 годин	Приблизно 2.4 годин
Спосіб Запуску	Ручний Стартер	
Вага Нетто	25.2кг (55.5 фунтів)	28.7кг (63.2 фунтів)
Вага Брутто	27.2кг (59.9 фунтів)	30.7кг (67.6 фунтів)
Стандіртні Аксесуари	1 Фільтр, 3 Хомути Стяжних, 1 Набір Інструментів до Двигуна	

Модель Помпи	STV-50X	STV-80X
Діаметр З'єднувача	50мм(2")	80мм(3")
З'єднувальна Різьба	Різьба BSP	
Висота Подачі	26м	
Об'єм Подачі	580л/хв.	900л/хв.
Макс.Висота Всмокування	8м(26фт)	
Модель Двигуна	K180	
	Бензиновий 4-тактний Двигун з Примусовим Повітряним Охолодженням	
Обсяг Двигуна	179см3	
Вихідна Потужність / Номінальна Потужність	3.1кВт(4.2л.с.)/3600об.хв.	
Паливо	Автомобільний Неетилований Бензин А-95	
Ємність Паливного Бака	3.6л	
Час Безперервної Роботи	Приблизно 2.6 годин	Приблизно 2.4 годин
Спосіб Запуску	Ручний Стартер	
Вага Нетто	29кг (63 фунтів)	30.9кг (68 фунтів)
Вага Брутто	31кг (68.3 фунтів)	32.9кг (72.5 фунтів)
Стандіртні Аксесуари	1 Фільтр, 3 Хомути Стяжних, 1 Набір Інструментів до Двигуна, 1 Гаєчний глюч, 2Шланг муфти	

*З метою покращення, технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

*Ефективність всмокування може знижуватися через зовнішні чинники, такі як атмосферний тиск та температура повітря. Якщо висоти всмокування не достатньо, долийте воду до повного в корпус помпи.

